

夜視能力과 포클랜드戰

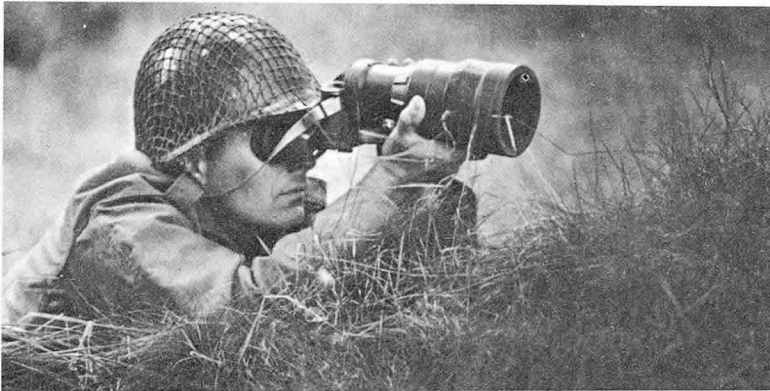
편 집, 실譯

포클랜드의 海戰 및 航空戰에서 얻어진 많은 敎訓에 대해 수없이 記述되어왔다. 空中早期경보의 도움이 없는 水上艦艇의 취약성과 軍艦의 上部構造를 알루미늄/마그네슘 合金을 사용했을 때의 취약성, 그리고 第2次大戰以來 최초로 있었던 진정한 의미의 海戰이 벌어지는 동안 끊임없는 話題가 대두되었던 것이다.

포클랜드戰의 상세한 分析은 海軍戰略 및 戰

術과 그리고 軍艦의 構造에 있어 앞으로 몇年間의 심의 여지없이 큰 영향을 미치게 될 것이다.

이 戰鬪에 있어 地上戰에 相對的으로 거의 記述되지 않았다. 아마도 그것은 보다 在來戰方式이었거나 혹은 덜 흥미로운 것이었거나, 또는 이 兩者를 모두 합한 것이었기 때문일 수 있다. 일단 上陸하자 英國軍은 최소의 死傷者를 내면서 效率적인 方法으로 目的을 달성했다.



夜間觀測을 위한 映像增幅
쌍안경



個人武器夜視鏡

그것은 結局 잘 訓練된 兵士에 대해 國家에서 期待했던 것보다 더 잘 해치운 것이다. 그럼에도 불구하고 英國軍이 直面한 課業은 간단하지 않았다. 그들은 아르헨티나軍보다 數적으로 적었다.

아르헨티나軍은 또한 準備된 陣地에서 급히 收容되어 8,000마일의 航海를 금방 마친 軍隊에 대해 방어를 하는 실질적인 利點이 있었다.

더우기 英國軍의 制空權을 장악할 특별기동대의 無力化로 可用한 海軍支援에 있어 심각한 低下와 主要補給品の 損失, 그리고 가장 주목할만한 것은 大西洋輸送團의 沈沒을 가져오게 했다. 아르헨티나는 반대로 항복하는 전날까지 Port Stanley 에 補給品을 空輸할 수 있었다.

夜視能力的 戰術의 利用

그러나 이러한 不利한 點과 예상치 못한 차질에도 불구하고 英國軍은 San Carlos 灣에 上陸한지 단지 25日만에 아르헨티나守備軍을 항복하게 할 수 있었다.

英國軍이 成功한 것은 機動性이 가장 중요한 要素이었음을 거의 의심할 여지가 없다. 事實消息通에게는 시작때부터 分明했다. 일단 鞏固한 橋頭堡가 설치되면 그들의 目標을 달성하려는 특별기동부대의 능력은 신속히 機動하고, 夜間이나 惡天候에서 効果적으로 戰鬪하는 능력에 크게 의존하게 된다.

결과적으로 特別機動部隊는 아주 좋은 夜視裝備을 갖추고 있었던 것이다. 여기에는 試驗評價中에 있는 것도 포함되었고, 實驗室에 있는 모델까지 配置토록 強요했었다.

映像增幅장비와 熱映像장비가 함께 배치되었는데 後者の 運用能力이 南大西洋의 冬期作戰에서 혹심한 氣候條件과 晝夜間의 사용에 있어 특히 좋았던 것으로 評價되었다.

포클랜드戰에 대한 최신의 完全한 分析은 없지만 몇몇 主要作戰을 조사하면, 英國軍은 사실상 그들의 夜視能力으로 상당한 利點을 누릴 수 있었다는 것을 알 수 있다.

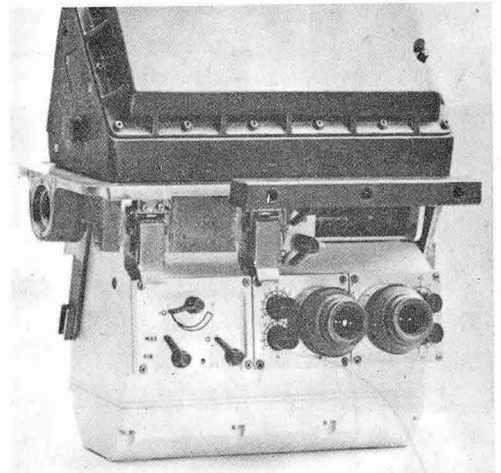
San Carlos 灣의 최초의 夜間上陸, 치열한 夜間戰鬪끝에 Darwin 과 Goose Green 의 占領, 그

리고 特攻隊와 空挺隊가 Port Stanley 를 견제하는 高地를 占領키 위해 5마일을 前進한 6月 11日과 夜間에 勇감한 攻擊——이 모든 作戰이 英國軍의 完벽한 직업적인 能力과 그들이 가진 先進技術을 예상하지 못한 아르헨티나의 守備隊司令官인 Menendez 少將에게 상당한 놀라움을 준 듯하다.

사실 항복후 그는 英國의 전반적 技術의인 優位와 특히 夜視能力이 英國軍의 勝利에 기여한 것으로 廣範하게 보고했다.

戰術的인 問題點과 未來를 위한 敎訓

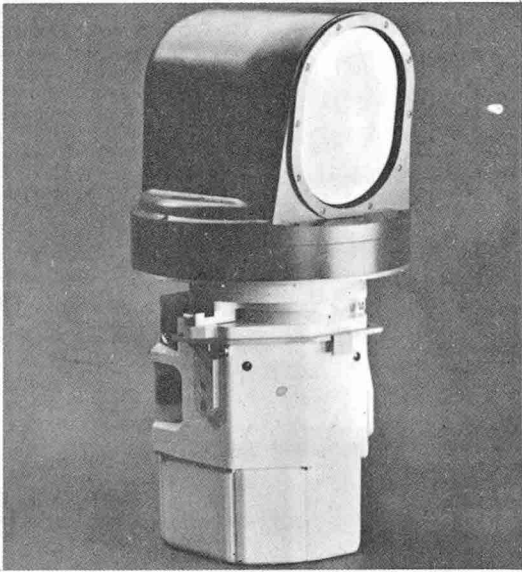
그래서 戰術的인 利點이라는 見地에서 當代의 夜視 및 熱像技術의 價値는 포클랜드에서 충분히 나타났다. 裝備에 있어 거칠게 포장된 裝置內에 收容되어 있는 映像增幅夜視鏡과 監視用夜視鏡의 性能, 信賴性, 그리고 可用性은 아주 만족스러운것 같다.



裝甲戰鬪車의 晝夜間 運轉用잠망경

그러나 몇가지 問題點을 경험하게 되었는데 이는 주로 感知冷却(detector cooling)을 위한 가스병의 可用性과 병을 交換한 후 低溫維持장치(cryostat)의 汚染에 관한 것이다.

이러한 경험은 분명히 密閉사이클(closed cycle), 그리고 電氣作動式 冷却器를 사용하는 裝置自體에 수용된 熱像장비를 앞으로 개발하는데 자극제가 될 것이다.



裝甲戰鬪車의 熱조준 및 觀測用카메라

裝備에 관한 생각을 떠나 포클랜드地上戰이 남겨놓은 가장 중요한 사실은 國防費使用上 적용되는 假定을 좀더 자세히 살펴 이를 立證하는 일일 것이다.

오늘날과 같은 高度의 技術, 精密化, 自動化

의 時代에 機動力, 火力, 그리고 個人防護를 向上시키는데 가장 費用對效果가 좋은 戰車와 같은 重要한 機動化장비에 돈을 사용하는 것을 一般的으로 받아드리고 있다.

主要地上戰과 關聯시켜 본다면 이는 옳은 일일 것이다. 제한된 局地戰에 있어 이러한 關係는 더욱 옳지만 機動力, 火力, 그리고 個人防護는 적어도 步兵小隊級에서도 마찬가지로 중요하다.

포클랜드戰에서 夜陰속에서 신속히 機動하고, 효과적으로 戰鬪하는 步兵部隊가 달성할 수 있었던 結果로 보아 이를 알수 있다.

在來戰에 있어 大型이고 취약한 것보다 小型이고 精密한 것쪽이 더 有利해지고 있다는 것을 더욱 示唆해 주고 있다. 效果가 입증된 夜視장비를 포클랜드에 補給한 것은 看過할 수 없는 일이 아닐 수 없다.

참고문헌

(Night-Vision Capability and The Falkland Campaign, Armada International, 5/1982

◇ 토막소식 ◇

◇ 濠洲육군 英製輕砲 L118 導入 ◇

濠洲政府는 現用의 1930년에 설계된 105mm 曲射砲 M2A2의 後繼장비로 英國의 L118 輕砲를 선정했다고 발표했다.

이 砲와 그 彈藥은 濠洲 兵器廠에서 免許生産된다. 現 계획으로는 이 砲를 正規軍에 배치하는 것은 1988年, 예비군에는 1990年代가 될

것이다. 濠洲는 L118 를 導入하는 여덟번째 나라이다.

英國陸軍은 1975年以來 사용하고 있고 高爆彈, 平彈頭高爆彈, 信號彈, 訓練彈, 半固定式인 연막탄을 발사한다. 또한 쉽사리 美國의 105mm系 砲彈도 轉換發射할 수 있다.

(Military Review, Oct/1982)